

レッスン	日本人ガイド	クライアント外国人（観光客）
レッスン②	<p>それではこれからカナディアンカヌー レッスン2を始めます。</p> <p>まず最初に、日本人ガイドのゆっくり気味で、はっきりとした話し方で会話を進めてみます。皆さんもこのスピードでしっかり練習してください。また後半ではネイティブスピーカーのダイアログリーディングがありますので、発音や会話スピードを参考にしてください。</p>	
<p>免責同意書／危険同意書</p>	<p><b>免責参加同意書</b> 同意される場合はサインをお願いします。</p> <p>カヌーイング、カヤッキングは、自然を相手にするスポーツです。ガイドは、参加者の皆さまの安全を確保するために危険を予測し判断し行動しますが、自然の中に潜むすべてのリスクに対して安全の確保をお約束できるものではありません。トレーニングを重ねたガイドが同行した場合においても予期せぬ事故が起こりうる可能性があります。万が一参加者が怪我をした際は、スタッフは発生した負傷等に対してできる限り対応いたしますが、すべての安全を確保できない場合があります、応急処置以上の責任は負えません。万一、負傷、事故、疾病などを被られた場合でも、日常生活におけるような迅速な救出や医療サービスを受けることはできません。</p> <p>また、リスクを回避するためには参加者ご自身の自己判断による安全意識と行動が必要不可欠となります。参加当日は、これらのことをご理解された上での参加であることを確認させていただくために免責参加同意書に署名をいただきます。</p> <p><b>Liability Waiver Agreement</b> Please sign if you agree.</p> <p>Canoeing and kayaking are sports performed in nature. To ensure the safety of participants, guides foresee and assess dangers, and act accordingly. However, they cannot guarantee the safety for all risks inherent in nature. Even with a trained guide, unforeseen accidents may occur. In the event that a participant is injured, the staff members will do their best to respond to the injury, but we may not be able to ensure safety at all times, and cannot be held responsible beyond first aid. In the unlikely event of an injury, accident, or illness, it will not be possible</p>	

	<p>to provide the same rapid rescue and medical services as in everyday life. Participants also need to be aware of safety and take actions based on self-judgment to avoid risks. On the day when you participate, you will be asked to sign a liability waiver agreement to confirm that you understand these matters.</p>	
	<p><b>責任及び免責</b>                  ツアー開催にあたり、故意または重大な過失によりお客様に損害を与えた場合には、その損害を賠償する責に任じます。尚、お客様が、次に掲げるような事由により損害又は支出などを被られた場合にはその責を負いません。</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>①当社が関与し得ない交通機関、宿泊施設などの事故、運休、火災などによる損害、支出が発生した場合、及びこれらを原因に生じる宿泊料、交通費、取消料などの諸費用。</li> <li>②危険増水、天候の急変などにより安全確保を目的に当日開催を中止した時に交通費などの支出を要した場合。</li> <li>③お客様のご都合によりツアー途中に離脱された場合。この場合にはお客様がその後の一切の権利等を放棄されたものとみなします。</li> <li>④お客様が病気、ケガその他の事由により実際の行為行動に耐えられないと判断される場合。及び円滑な団体行動の妨げる恐れがあると判断され認められる場合。</li> <li>⑤お客様がお申込みのツアーに参加するために求められる資質（体力、技術、経験など）を満たしていないと判断された場合に参加をお断りした場合の参加費及び支出など。</li> <li>⑥他のお客様に対する迷惑行為、悪質な行為行動、中傷、暴言及びお客様本人の危険な行為行動などにより円滑な団体行動の妨げ、あるいは団体の和を乱す方またはその恐れが強いと判断され参加をお断りした場合の参加費及び支出など。</li> <li>⑦お客様の故意、過失などにより生じた損害、及び自由行動中の事故、食中毒、盗難、破損、紛失、災害、疾病などにより生じた損害、支出など。</li> <li>⑧お客様の事故、怪我、病気その他の事由により、ガイド判断によりやむを得ずヘリコプター、救助・救援者の要請をした場合の費用など。</li> </ol>	

	<p><b>Liability and Indemnity</b></p> <p>In the event of any damage caused to the customer due to intentional or gross negligence during participation in the tour, the company shall be liable to provide compensation for such damage. The Company shall not be liable for any damage or expense incurred by the customer due to any of the following reasons.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) Damage or expenditure caused by accidents, suspension of operations, fire that occurred during transportation or in accommodation facilities, in which the Company has not been involved, as well as various expenses such as accommodation charges, transportation charges, cancellation charges, arising from the preceding reasons, and any expenses incurred as a result thereof.</li> <li>(2) Transportation and other expenses incurred if the event is cancelled on the day of the event to ensure safety due to dangerously rising water or sudden changes in the weather conditions.</li> <li>(3) Participation fees and other expenses incurred when the participant leaves the tour for private reasons. In this case, the participant shall be deemed to have waived all subsequent rights.</li> <li>(4) Participation fees and other expenses incurred when it is judged that the participant is unable to endure the actual activity due to illness, injury, or other reasons, or if it is judged that the participant is likely to obstruct smooth group activities.</li> <li>(5) Participation fees and other expenses incurred when a customer is refused participation in a tour for which he/she is deemed not to meet the conditions (physical fitness, skill, experience.) required to participate in the applied tour.</li> <li>(6) Participation fees and expenses incurred when a participant is deemed to be a nuisance to other participants, to obstruct the smooth group activities due to malicious behavior, slander, abusive language, or dangerous behavior on the part of the participant, or to be a person who disturbs or threatens to disturb the harmony of the group, and is therefore refused participation.</li> </ol>	
--	---	--

	<p>(7) Damage caused by the participant's intention, negligence, as well as damage and expenditure caused by accidents, food poisoning, theft, breakage, loss, disasters, illness, etc., during free activities.</p> <p>(8) Expenses incurred when there is no choice but to request helicopter or other rescue services or rescuers by the judgment of the guide due to an accident, injury, illness, or other reasons relating to the participant.</p>	
<p>インタープリテーション（かなやま湖）</p>	<p>今回のカヌーコースのかなやま湖を簡単に説明します。                  金=gold、山=mountain です。1890年にこの地方で砂金が採れたことに由来します。</p> <p>I'd like to talk a little about Lake Kanayama and today's trip.                  Kana (gold) Yama (mountain); the name is derived from the gold sand that was extracted in the region in 1890.</p>	
		<p>ゴールドラッシュですか？日本では京都の金閣寺の金があるのですが、北海道でも金が採れるのですか。</p> <p>Oh! Was it a gold rush? In Japan, the Kinkakuji Temple in Kyoto is famous as a symbol of gold, but gold can also be found in Hokkaido, right?</p>
	<p>はい、北海道もかつては金の産地でした。1898年北海道北部のウソタンナイ川などで大量の砂金が発見されゴールドラッシュが起こりました。カナダ・ユーコン準州クロンダイク川で1896年に起きたゴールドラッシュになぞらえ、その地方は「東洋のクロンダイク」と呼ばれました。</p> <p>Yes, Hokkaido was once a gold producing region, too. In 1898 a gold rush was triggered by the discovery of large quantities of gold sand in the Usotannai River and other areas in the northern part of Hokkaido. The area was called the "Klondike of the East" in reference to the 1896 Klondike River gold rush in Canada's Yukon Territory.</p>	
		<p>ユーコンのゴールドラッシュと同じようなことが、北海道でも起きたんですね。興味深いですね。</p>

	<p>まさにゴールドラッシュの日本版です。すぐに採掘は終わり、現在原始の森に還ろうとしています。</p> <p>さて、かなやま湖に話を戻しますが、ここは1967年にできたダム湖です。湖ができてから50年経ち、周囲の森や自然が回復してきています。湖には、日本最大の鱒イトウが生息しています。私の知る中では、15年前に釣れた全長127cm、重さ23kgのイトウがレコードです。</p> <p>かなやま湖は周囲をエゾマツやカラマツなどの森に覆われ、さながら天然の湖の様相を見せています。ダムを建設する前は、南富良野町で最も大きい畑作地帯だったそうです。</p> <p>It was truly a Japanese version of the gold rush. Mining soon ended and the area is in the process of becoming a pristine forest again.</p> <p>Now, back to Lake Kanayama, which is a hollow concrete gravity dam that was completed in 1967. Fifty years have passed since the lake was built, and the surrounding forests and nature is recovering. The lake is home to Japan's largest trout species, the Itou or Japanese Huchen. As far as I know, the largest Itou on record was caught 15 years ago. It was 127cm long and weighed 23kg.</p> <p>Lake Kanayama is surrounded by Ezo Spruce and Larch forests, giving it the appearance of a natural lake. Before the dam was built, the area was part of the largest piece of farmland in the town of Minami Furano.</p>	<p>So, something like the Yukon gold rush also happened in Hokkaido then. That's interesting.</p>
<p>これでレッスン2を終わります。実際の現場では、先ほどの日本人ガイドの会話スピードで十分に伝わりますのでご安心ください。続いて、普通のネイティブの発音、アクセント、会話をお聞き下さい。皆様のこれからの英語力向上のためにネイティブの発音、アクセント、会話を参考にしてください。</p>		
<p>重要表現</p>	<p>このレッスンでは是非覚えていただきたい重要な会話表現です。講師のあとに続いて、皆さんも練習してみましょう。まず講師が読みます。</p> <p>今回のカヌーコースのかなやま湖を簡単に説明します。</p> <p>金=gold、山=mountainです。1890年にこの地方で砂金が採れたことに由来します。</p>	

	<p>I'd like to talk a little about Lake Kanayama and today's trip. Kana (gold) Yama (mountain); the name is derived from the gold sand that was extracted in the region in 1890.</p>
	<p>それでは練習しましょう。はい、どうぞ。</p>
<p>役に立つ表現</p>	<p>覚えておくと非常に役に立つ表現をご紹介します。講師のあとに続いて、皆さんも練習してみましょう。 まず講師が読みます。</p> <p>北海道もかつては金の産地でした。 1898年北海道北部のウソタンナイ川などで大量の砂金が発見されゴールドラッシュが起こりました。</p> <p>Hokkaido was once a gold producing region, too. In 1898 a gold rush was triggered by the discovery of large quantities of gold sand in the Usotannai River and other areas in the northern part of Hokkaido.</p> <p>それでは練習しましょう。はい、どうぞ。</p>